



## harutyun khachatryan

### ANVERJ PAKHUST, HAVERZH VERADARDZ

Armenia-Olanda-Svizzera/

Republic of Armenia-The Netherlands-Switzerland, 2014, HD, 90', col.



## ENDLESS ESCAPE, ETERNAL RETURN

**regia, produttore/  
director, producer**

Harutyun Khachatryan

**sceneggiatura/screenplay**

Harutyun Khachatryan,

Mikayel Stamboltsyan

**fotografia/cinematography**

Vrej Petrosyan,

Suren Tadevosyan

**montaggio/film editing**

Karine Vardanyan,

Karen Baghinyan

**musica/music**

Avet Terteryan

**suono/sound**

Hayk Israelyan, Karen

Tsaturyan

**interpreti/cast**

Hayk Khachatryan, Ruben

Hakhverdyan, Gevorg

Aghekyan, Stepan

Hovhannisiyan, Yura

Hovhannisiyan, Sayat

Ayvasyan, Hayk Alexanyan,

Volodya Asatryan

**produzione/production**

Golden Apricot FCD

\*\*

**contatti/contacts**

Golden Apricot FCD

Tel: +374 10 52 10 42

info@gaiff.am

www.gaiff.am

Tra la fine degli anni Ottanta e l'inizio dei Novanta l'Armenia è stata scossa da tre eventi di importanza epocale: l'indipendenza dall'Unione Sovietica, che ha ridisegnato la geografia di un'intera parte del mondo, la guerra con l'Azerbaijan per il controllo del Nagorno-Karabakh e un terribile terremoto. Questi episodi hanno spinto gran parte della popolazione a lasciare il proprio Paese. Tra di essi, un uomo che oggi vive a Mosca e ci conduce nel suo viaggio di esule da oltre vent'anni.

«Oggi la questione dell'identità nazionale è molto importante, specialmente in tempi di globalizzazione. È una delle domande a cui non saprò mai rispondere: perché le persone lasciano il loro Paese? È una necessità alla quale l'epoca in cui viviamo si oppone, o è una caratteristica della mia nazione? L'Armenia si colloca tra Asia ed Europa, tra civiltà orientale e occidentale, quindi se per alcune persone oggi non è fondamentale preservare e seguire le tradizioni, per altre l'identità nazionale è l'aspetto più importante di un Paese, dalla sua nascita a oggi».

\*\*

*Between the late 1980s and early 1990s, three history-making events shook Armenia: independence from the Soviet Union, which redrew the geography of an entire portion of the world; the war with Azerbaijan for control of Nagorno-Karabakh; and a devastating earthquake. These episodes forced many Armenians to leave their homeland. Including a man who today lives in Moscow and retraces for us his journey as an exile, which has lasted over twenty years.*

*"The question of national identity is very important today, especially in our age of globalization. It is one of the questions I could never find an answer to. Why do people leave their country? Is it a necessity opposed by the time we live in? Or maybe it is our nation's characteristic? Armenia is a country situated between Asia and Europe, Eastern and Western civilization – so if for some people the question of preserving and following national traditions is not important at all today, for the others national identity is the most important feature of a country throughout its history till now."*

**Harutyun Khachatryan** (Akhalkalak, Georgia), laureatosi in cinema all'Armenian State Pedagogical University nel 1981, ha lavorato come assistente alla regia e regista di documentari all'Armenian Documentary Studio e in seguito come regista e produttore per l'Armenfilm Studio. Nella sua carriera ha girato diversi film, molti dei quali premiati a livello internazionale. Nel 2003 ha ricevuto un premio dal governo armeno e il riconoscimento di Honored Artist della repubblica armena. Direttore della casa di produzione Golden Apricot, è cofondatore – e direttore dal 2004 – del Golden Apricot Yerevan International Film Festival.

*Harutyun Khachatryan* (Akhalkalak, Georgia) graduated in 1981 from the Film Division of the Department of Culture of the Armenian State Pedagogical University. He worked as an assistant to director and film director at the Armenian Documentary Studio and then in Hayfilm aka Armenfilm Studio as director and producer. He directed films that were awarded prizes at various international film festivals. In 2003, he received Armenian Government Award and obtained recognition as Honored Artist of the Republic of Armenia. Director of Golden Apricot FCD, is also co-founder and General Director of Yerevan International Film Festival since 2004.

### filmografia essenziale/ essential filmography

*Taghi dzaynere* (The Voices of the District, cm, doc., 1981), *Mi iradardzutyun khronika* (Chronicle of a Case, mm, doc., 1985), *Kond* (mm, doc., 1987), *Spitak Kaghak* (White Town, mm, doc., 1988), *Qamin unaynutyan* (The Wind of Emptiness, 1990), *Veradardz Avetyats Erkir* (Return to the Promised Land, doc., 1991), *Vaveragrogh* (Documentarist, 2003), *Poeti Veradardze* (Return of the Poet, 2006), *Border* (Sahman, 2009), *Anverj pakhust, haverzh veradardz* (Endless Escape, Eternal Return, doc., 2014).